

Brussell, 1 ta' Diċembru 2023  
(OR. en)

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2023/0437(COD)**

---

**16284/23**  
**ADD 1**

**TRANS 563**  
**CODEC 2361**

## **PROPOSTA**

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:             | Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur                                                                                                                                                                       |
| data meta waslet: | 30 ta' Novembru 2023                                                                                                                                                                                                                                            |
| lil:              | Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea                                                                                                                                                                                      |
| Nru dok. Cion:    | COM(2023) 753 final                                                                                                                                                                                                                                             |
| Suġġett:          | ANNESI tal-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 261/2004, (KE) Nru 1107/2006, (UE) Nru 1177/2010, (UE) Nru 181/2011 u (UE) 2021/782 fir-rigward tal-infurzar tad-drittijiet tal-passiġġieri fl-Unjoni |

Delegations will find attached document COM(2023) 753 final – ANNEXES 1 to 4.

Encl.: COM(2023) 753 final – ANNEXES 1 to 4



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 29.11.2023  
COM(2023) 753 final

ANNEXES 1 to 4

## **ANNESI**

**tal-Proposta għal**

**Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

**li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 261/2004, (KE) Nru 1107/2006, (UE) Nru 1177/2010, (UE) Nru 181/2011 u (UE) 2021/782 fir-rigward tal-infurzar tad-drittijiet tal-passiġġieri fl-Unjoni**

## **ANNESS I**

### *ANNESS 2*

#### **STANDARDS MINIMI TAL-KWALITÀ TAS-SERVIZZI**

L-informazzjoni mogħtija lill-passiġġieri dwar drittijietom kif meħtieġ minn dan ir-Regolament (b'mod trasparenti, aċċessibbli, mhux diskriminatorju, effettiv u proporzjonat), u l-biljetti

Il-puntwalità tat-titjiriet, u l-prinċipji ġenerali għat-trattament tal-interruzzjonijiet tat-titjiriet  
Id-dewmien

- (a) il-medja globali tad-dewmien tat-titjiriet;
- (b) il-perċentwal tad-dewmien ikkawżat:
  - minn ċirkustanzi straordinarji;
  - tort tal-passiġġier; jew
  - mill-imġiba ta' parti terza.
- (c) il-perċentwal tat-titjiriet imdewma mat-tluq:
  - għal saġhtejn jew aktar, fil-każ tat-titjiriet ta' 1500 kilometru jew inqas;
  - għal 3 sigħat jew aktar, fil-każ tat-titjiriet intra-Komunitarji kollha ta' aktar minn 1500 kilometru u tat-titjiriet l-oħrajn kollha bejn 1500 u 3500 kilometru;
  - għal 4 sigħat jew aktar fil-każ tat-titjiriet l-oħra kollha.
- (d) il-perċentwal tat-titjiriet imdewma mal-wasla:
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' aktar minn 3 sigħat (5 sigħat).

Il-kanċellazzjonijiet tat-titjiriet

- (a) il-kanċellazzjoni tat-titjiriet;
- (b) il-perċentwal tal-kanċellazzjonijiet tat-titjiriet ikkawżati:
  - minn ċirkustanzi straordinarji;
  - tort tal-passiġġier; jew
  - mill-imġiba ta' parti terza.

L-indafa tal-mezzi tat-trasport tal-passiġġieri u tal-faċilitajiet tat-terminals (il-kwalità tal-arja u l-kontroll tat-temperatura ġewwa, l-iġjene tal-faċilitajiet sanitarji, eċċ.)

Il-harsien tal-istandards tal-industrija dwar il-piż u d-dimensjonijiet tal-bagalji tal-kabina

Ir-riżultati tal-istħarriġ(ijiet) dwar is-sodisfazzjon tal-klijenti

It-trattament tal-ilmenti

- (a) l-ghadd tal-ilmenti;
- (b) it-tipi tal-ilmenti;
- (c) l-eżitu tal-ilmenti;
- (d) ir-rimborzi; kif ukoll
- (e) il-kumpens għan-nuqqas ta' konformità mal-istandards tal-kwalità tas-servizzi.

## **ANNEX II**

### *ANNEX III*

#### **STANDARDS MINIMI TAL-KWALITÀ TAS-SERVIZZI**

L-informazzjoni mogħtija lill-passiġġieri dwar drittijietom kif meħtieġ minn dan ir-Regolament (b'mod trasparenti, aċċessibbli, mhux diskriminatorju, effettiv u proporzjonat).

Ir-riżultati tal-istħarriġ(ijiet) dwar is-sodisfazzjon tal-klijenti li jiffukaw fuq l-esperjenzi tal-persuni b'diżabilità u tal-persuni b'mobilità mnaqqsa u tal-persuni li jakkumpanjawhom

It-trattament tal-ilmenti

- (a) l-ġhadd tal-ilmenti;
- (b) it-tipi tal-ilmenti;
- (c) l-eżitu tal-ilmenti; kif ukoll
- (d) il-kumpens għat-telf jew għall-ħsara tat-tagħmir ta' mobilità.

L-assistenza mogħtija lill-persuni b'diżabilità u lill-persuni b'mobilità mnaqqsa (PMM)

- (a) l-ġhadd tas-servizzi tat-trasport miċhuda għal PMM, u r-raġuni għal dan;
- (b) l-ġhadd tas-servizzi tat-trasport miċhuda għall-kelb tal-assistenza rikonoxxut tagħhom jew għat-tagħmir tal-mobilità tagħhom u r-raġunijiet għal dan;
- (c) l-ġhadd tal-kazijiet relatati mat-telf jew mal-ħsara tat-tagħmir tal-mobilità u tal-eżitu tagħhom;
- (d) l-ġhadd tal-kazijiet fejn it-trasportatur obbliga lill-persuna b'diżabilità jew b'mobilità mnaqqsa li tkun akkumpanjata minn xi hadd biex tikkonforma mar-rekwiżiti tas-sikurezza;
- (e) id-diskussjonijiet dwar din l-assistenza mal-organizzazzjonijiet rappreżentattivi u, fejn rilevanti, mar-rappreżentanti tal-PMM;
- (f) l-implimentazzjoni tat-taħriġ fis-sensibilizzazzjoni u fl-assistenza dwar id-diżabilità.

### **ANNEX III**

#### *ANNEX V*

### **STANDARDS MINIMI TAL-KWALITÀ TAS-SERVIZZI**

L-informazzjoni mogħtija lill-passiġġieri dwar drittijietom kif meħtieġ minn dan ir-Regolament (b'mod trasparenti, aċċessibbli, mhux diskriminatorju, effettiv u proporzjonat), u l-biljetti

Il-puntwalità tas-servizzi, u l-prinċipji generali għat-trattament tal-interruzzjonijiet tas-servizzi

Id-dewmien

- (a) il-medja globali tad-dewmien tas-servizzi;
- (b) il-perċentwal tad-dewmien ikkawżat:
  - tort tal-passiġġier;
  - minn kundizzjonijiet tat-temp li jipperikolaw l-operazzjoni sikura tal-vapur; jew
  - minn ċirkostanzi straordinarji li jxekklu t-twettiq tas-servizz tal-passiġġieri.
- (c) il-perċentwal tas-servizzi mdewma mat-tluq;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' inqas minn 90 minuta;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' aktar minn 90 minuta.
- (d) il-perċentwal tas-servizzi mdewma mal-wasla:
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' inqas minn siegħa;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' mill-inqas siegħa fil-każ ta' vjaġġ skedat sa 4 sigħat;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' mill-inqas sagħtejn fil-każ ta' vjaġġ skedat ta' aktar minn 4 sigħat, iżda li ma jaqbiżx it-8 sigħat;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' mill-inqas 3 sigħat fil-każ ta' vjaġġ skedat ta' aktar minn 8 sigħat, iżda li ma jaqbiżx l-24 siegħa;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' mill-inqas 6 sigħat fil-każ ta' vjaġġ skedat ta' aktar minn 24 siegħa.

Il-kanċellazzjonijiet tas-servizzi

- (a) il-kanċellazzjonijiet tas-servizzi;
- (b) il-perċentwal tal-kanċellazzjonijiet tas-servizzi kkawżati:
  - tort tal-passiġġier;
  - minn kundizzjonijiet tat-temp li jipperikolaw l-operazzjoni sikura tal-vapur; jew
  - minn ċirkostanzi straordinarji li jxekklu t-twettiq tas-servizz tal-passiġġieri;

L-indafa tal-mezzi tat-trasport tal-passiġġieri u tal-faċilitajiet tat-terminals (il-kwalità tal-arja u l-kontroll tat-temperatura ġewwa, l-igjene tal-faċilitajiet sanitarji, eċċ.)

Ir-rizultati tal-istharrig(ijiet) dwar is-sodisfazzjon tal-klijenti

It-trattament tal-ilmenti

- (a) l-ghadd tal-ilmenti;
- (b) it-tipi tal-ilmenti;
- (c) l-eżitu tal-ilmenti;
- (d) ir-rimborzi; kif ukoll
- (e) il-kumpens għan-nuqqas ta' konformità mal-istandards tal-kwalità tas-servizzi.

L-assistenza mogħtija lill-persuni b'diżabilità u lill-persuni b'mobilità mnaqqsa (PMM)

- (a) l-ghadd tas-servizzi tat-trasport miċhuda għal PMM, u r-raġuni għal dan;
- (b) l-ghadd tas-servizzi tat-trasport miċhuda għall-kelb tal-assistenza rikonoxxut tagħhom jew għat-tagħmir tal-mobilità tagħhom u r-raġunijiet għal dan;
- (c) l-ghadd tal-kazijiet relatati mat-telf jew mal-ħsara tat-tagħmir tal-mobilità u tal-eżitu tagħhom;
- (d) l-ghadd tal-kazijiet fejn it-trasportatur obbliga lill-persuna b'diżabilità jew b'mobilità mnaqqsa li tkun akkumpanjata minn xi hadd biex tikkonforma mar-rekwiżiti tas-sikurezza;
- (e) id-diskussjonijiet dwar din l-assistenza mal-organizzazzjonijiet rappreżentattivi u, fejn rilevanti, mar-rappreżentanti tal-PMM;
- (f) l-implimentazzjoni tat-taħriġ fis-sensibilizzazzjoni u fl-assistenza dwar id-diżabilità.

## **ANNEX IV**

### *ANNEX III*

#### **STANDARDS MINIMI TAL-KWALITÀ TAS-SERVIZZI**

L-informazzjoni mogħtija lill-passiġġieri dwar drittijietom kif meħtieġ minn dan ir-Regolament (b'mod trasparenti, aċċessibbli, mhux diskriminatorju, effettiv u proporzjonat), u l-biljetti

Il-puntwalità tas-servizzi regolari, u tal-prinċipji ġenerali għat-trattament tal-interruzzjonijiet tas-servizzi regolari

Id-dewmien

- (a) il-medja globali tad-dewmien tas-servizzi regolari;
- (b) il-perċentwal tad-dewmien ikkawżat minn:
  - kundizzjonijiet tat-temp severi jew diżastri naturali kbar li jipperikolaw l-operazzjoni sikura tas-servizzi tax-xarabanks u tal-kowċis;
  - ix-xarabank jew il-kowċ ma jibqgħux operabbli matul il-vjaġġ.
- (c) il-perċentwal tas-servizzi regolari mdewma mat-tluq:
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' 120 minuta jew aktar;
  - il-perċentwal tad-dewmien ta' aktar minn 120 minuta.

Il-kanċellazzjonijiet tas-servizzi regolari

- (a) il-perċentwal tal-kanċellazzjonijiet tas-servizzi regolari;
- (b) il-perċentwal tal-kanċellazzjonijiet tas-servizzi regolari kkawżati minn:
  - kundizzjonijiet tat-temp severi jew diżastri naturali kbar li jipperikolaw l-operazzjoni sikura tas-servizzi tax-xarabanks u tal-kowċis;
  - ix-xarabank jew il-kowċ ma jibqgħux operabbli matul il-vjaġġ.

L-indafa tax-xarabanks u tal-kowċis (is-sistema tal-arja kundizzjonata, l-iġjene tal-faċilitajiet sanitarji jekk disponibbli, eċċ), u tal-faċilitajiet tat-terminals (il-kwalità tal-arja u l-kontroll tat-temperatura ġewwa, l-iġjene tal-faċilitajiet sanitarji, eċċ.)

Ir-rizultati tal-istħarriġ(ijiet) dwar is-sodisfazzjon tal-klijenti

It-trattament tal-ilmenti

- (a) l-ġhadd tal-ilmenti;
- (b) it-tipi tal-ilmenti;
- (c) l-eżitu tal-ilmenti;
- (d) ir-rimborzi; kif ukoll
- (e) il-kumpens għan-nuqqas ta' konformità mal-istandards tal-kwalità tas-servizzi.

L-assistenza mogħtija lill-persuni b'diżabilità u lill-persuni b'mobilità mnaqqsa (PMM)

- (a) l-ġhadd tas-servizzi tat-trasport miċhuda għal PMM, u r-raġuni għal dan;
- (b) l-ġhadd tas-servizzi tat-trasport miċhuda għall-kelb tal-assistenza rikonoxxut tagħhom jew għat-tagħmir tal-mobilità tagħhom u r-raġunijiet għal dan;

- (c) l-ghadd tal-kazijiet relatati mat-telf jew mal-ħsara tat-tagħmir tal-mobilità u tal-eżitu tagħhom;
- (d) l-ghadd tal-kazijiet fejn it-trasportatur obbliga lill-persuna b'diżabilità jew b'mobilità mnaqqsa li tkun akkumpanjata minn xi hadd biex tikkonforma mar-rekwiżiti tas-sikurezza;
- (e) id-diskussjonijiet dwar din l-assistenza mal-organizzazzjonijiet rappreżentattivi u, fejn rilevanti, mar-rappreżentanti tal-PMM;
- (f) l-implimentazzjoni tat-taħriġ fis-sensibilizzazzjoni u fl-assistenza dwar id-diżabilità.